

FICHE 1

Le verbe être: SER Y ESTAR

En espagnol, il y a 2 verbes pour traduire le verbe être: ser et estar.

Pour bien employer ces verbes fondamentaux, il faut connaître leurs sens respectifs.

SER	ESTAR
Etre quelqu'un ou quelque chose. Il permet de définir. Ser permet de situer dans le temps ou dans l'espace: Es 4 de Julio Es el otoño La fiesta es en el Ayuntamiento (la fête est/ a lieu tiene lugar/ se celebra) Ser s'utilise pour indiquer: - l'identité: Soy Pilar - le sexe: Es un chico - la nationalité: Soy francesa - l'origine: Somos de Valencia - le signe zodiacal: Soy de cáncer - la profession: Mi hermana es traductora - l'opinion politique: Somos de izquierda - la religion: Eres musulmán - la matière: Mi reloj es de oro - la quantité: Somos veinte - l'appartenance: ¿De quién es este libro? Es de mi padre - l'heure: ¿Que hora es? Es la una. - Devant un participe passé: Las hojas fueron llevadas por el viento. Attention! On dit: Ser feliz, dichoso (heureux), ser infeliz, alegre, concreto, distinto, evidente, frecuente. Pour traduire les gallicismes: « c'est + nom »: Hoy es miercoles « c'est + pronom »: Son ellos los culpables : Ce sont eux les coupables.	Etre quelque part (situation) à un moment donné (temps), dans tel ou tel état (position). Il indique le résultat, la conséquence d'une action. Estar permet de se situer dans le temps et dans l'espace: Estamos a 4 de Julio Los invitados están en la iglesia (se trouvent, sont) Estar s'utilise pour indiquer: - le lieu: La piscina está en la acera de enfrente - la situation: Los Pirineos están entre Francia y España - la position: Estamos sentados - le temps: Estamos en invierno - l'époque: Estamos en el siglo XX - la date: Estamos a 12 de mayo - l'état même durable, non essentiel ou caractéristique: Mi padre está enfermo. Pablo está siempre inquieto. Esta manzana no está madura. - c'est + adverbe: Está bien - c'est + participe passé: Está hecho - Le résultat d'une action antérieure: estar + participe passé La puerta está abierta Ahora el coche está estropeado Attention! On dit: Estar alegre, contento, enfermo, estupefacto, lleno, satisfecho.

Avec un changement d'auxiliaire, il y a un changement de sens. Exemples:

ser bueno = être bon, sage ser malo = être méchant ser listo = être intelligent ser atento = être prévenant ser nervioso = être nerveux	estar bueno = être en bonne santé estar malo = être malade estar listo = être prêt estar atento = être attentif estar nervioso = être énervé
--	---

FICHE 1 (suite)

Expressions idiomatiques:

Eso es = c'est à dire	Estar para = être sur le point de
Ser muy suyo = être égoïste	Estar de vacaciones = être en vacances
Es de día, de noche = il fait jour , nuit	Estar se = rester
Sea lo que sea = quoi qu'il en soit	Estar sin = ne pas être (encore)
Es de notar = il faut remarquer	Estar por = être encore à faire

Concordance des temps

L'espagnol se montre très rigoureux en ce qui concerne la concordance des temps.

Verbe de la principale	Verbe de la subordonnée
Indicatif présent Je veux Quiero	Subjonctif présent qu'il vienne que venga
Indicatif futur Il voudra Querrá	Subjonctif présent que tu viennes que vengas
Impératif Viens Ven	Subjonctif présent pour que nous allions au théâtre para que vayamos al teatro
Temps du passé Je voulais/je voulus Quería/quise	Subjonctif imparfait qu'il vînt/qu'il vienne que viniera
Conditionnel Je voudrais Quisiera Quisiera Me gustaría	Subjonctif présent Qu'il vienne subjonctif imparfait que viniera que vinieras temprano que pudieras venir temprano

On constate que si **le temps de la principale** est:

- au présent de **l'indicatif**
- au futur
- à l'imparfait
- au passé composé

le temps de la **subordonnée** est au **subjonctif présent**.

Si le temps de la **principale** est à un **temps du passé** (simple ou antérieur), au conditionnel (présent ou passé); **le temps de la subordonnée** est au **subjonctif imparfait**.

Exemples: Quiere que vengas hoy He querido que vengas hoy.
 Querrá que vengas Haz lo que te diga
 Quería que vinieras Había querido que vinieras
 Quisiera que vinieras.

DEVOIR 1

Emploi de Ser et Estar

Le participe passé

La concordance des temps: le prétérit, l'imparfait et le subjonctif.

COMPETENCE LINGUISTIQUE

A) Transformer les phrases suivantes selon le modèle

El comer es una necesidad Es necesario comer.

- a) El aceptar este juicio es difícil.
- b) El no mentir es lo que importa.
- c) El callar fue lo prudente.
- d) El reñir así era lamentable.
- e) El abusar de la situación fue una vergüenza.
- f) El triunfar de tal modo es lo que repugna.
- g) El ser sincero era lo que convenía.
- h) El maltratar a un indefenso es un escándalo.
- i) El reunirnos todos sería una emoción.
- j) El abandonar el pueblo es impensable.
- k) El encontrarte aquí fue estupendo.
- l) El engañar a la gente es un abuso.

B) Mettre le verbe entre parenthèses au participe passé en l'accordant ou non suivant le cas (attention aux participes passés irréguliers)

- a) Las lecciones que tengo (reparar) son las del primer trimestre.
- b) Han (transcurrir) varios días desde que nos encontramos.
- c) No me acuerdo de dos detalles que habéis (relatar).
- d) Al mediodía, ya llevaba (destruir) todos los folletos que le habían (encargar).
- e) Cuando el inspector de la policía ha (abrir) este cajón, ha (ver) algo interesante, pero no ha (decir) nada.
- f) Hoy ha (volver) de su expedición.
- g) Es tan prudente que lo ha (prever) todo.
- h) Que te han (proponer) para sustituir el aparato que te han (estropear).
- i) Debe estar en casa porque tiene (encender) la luz de su cuarto.
- j) Si le has (decir) que te lo prepare para las tres, seguro que lo ha (hacer).
- k) El cliente ha (venir) a reclamar porque nunca ha (funcionar) la radio que ha (comprar). Por eso, le han (devolver) el dinero.
- l) Este fin de semana ha (ser) trágico: han (morir) muchos accidentados.
- m) El médico le ha (prescribir) un tratamiento para un mes.
- n) En el camarote iban (superponer) dos literas.
- o) Por decisión del Presidente fueron (disolver) las manifestaciones.
- p) A nadie le han (satisfacer) tus explicaciones, por eso estás (exponer) a toda clase de críticas.
- q) No es normal que un perro tan agresivo ande (soltar) por calle.
- r) ¡(maldecir) chicos! Otra vez han (romper) un cristal jugando al fútbol.
- s) Aun no está (deshacer) la maleta y ya tienes (prever) otro viaje.
- t) Le gustaba la carne (acompañar) con patatas (freír).

C) Transformer selon le modèle

Os subistéis al castillo, me imagino.

Me imaginaba que os subiriais al castillo.

- a) Fueron a verlo, me supongo.
- b) No cupisteis todos, pienso yo.
- c) Saliste tarde, me figuro.
- d) Tuvo valor, ya lo sé.
- e) Le dijiste que sí, estoy seguro.
- f) Hizo calor, creo yo.
- g) Viste a los tíos, me figuro.
- h) Anduviste despitado, ya lo sé.
- i) Se rieron mucho, estoy seguro.
- j) Redujeron la velocidad, me imagino.
- k) Nos oyo llegar, pienso yo.
- l) Disminuyó el tráfico, me supongo.
- m) Trajeron cantidad de recuerdos, ya lo sé.
- n) No supo nada, creo yo.
- o) No quisieron comprometerse, me figuro.
- p) Anunciaste tu visita, me imagino.
- q) Se mantuvieron firmes, pienso yo.
- r) No les dio tiempo, estoy seguro.
- s) Cayeron en la trampa, ya lo sé.
- t) Pudieron entrar, me supongo.

D) Mettre au passé le texte suivant (imparfait ou prétérit selon la nécessité) en prenant garde aux subjonctifs et à la concordance des temps.

Alina recordó la primera vez que (haber) ido con su padre a Orense, un domingo de verano, que (haber) feria. La insistencia con que le (pedir) que la (llevar) y sus juramentos de que no se (ir) a quejar de cansancio. (recordar), como la primera emoción verdaderamente seria de su vida, la de descubrir el río Niño de cerca, en plena tarde, tras la larga caminata, con un movimiento de muchas personas vestidas de colores merendando en las margenes, y de otra que (bajar) incesantemente de los aserraderos de madera a la romería. Cerca del río (estar) la ermita de Los Remedios, y un poco mas abajo, a la orilla, el campo de la feria con sus tenderetes que (parecer) esqueletos de madera. Alina y su padre (estar) allí y el padre (beber) y (hablar) con mucha gente. Todos (bailar) y (cantar), (jugar) a las cartas. (vender) pirulis, pulpos, sombreros de paja, confites, pitos, pelotillas de goma y alpargatas. Pero Alina en eso casi no (fijarse). Lo (haber) visto parecido por San Lorenzo, en la fiesta de la aldea. (mirar) sobre todo, el río, hechizada, sin soltarse al principio de la mano de su padre. Luego, mas adelante, cuando el sol (ir) ya bajando, (quedarse) un rato sentada en la orilla.

Carmen Martín Gaité, « Las ataduras »

E) Compléter les phrases suivantes par ser ou estar

- a) Mira, la chica que nos saluda anoche cuando nosotros delante del cine.
- b) Lo interesante observar los detalles del cuadro.
- c) ¿Pero que dices? ¿..... loco?
- d) Hay que seguro de que cierto lo que cuenta.
- e) Me duele mucho la cabeza, no para bromas.

- f) ¿Quién acaba de gritar? ¿..... tu?
- g) El argumento de la película muy flojo.
- h) Después de la victoria decorados los soldados: sus actos heroicos recordados por la posteridad.
- i) Aunque este modelo de coche extranjero, mas barato que los nacionales.
- j) Nunca se supo quien el autor de este obra hasta que encontrado el manuscrito.

F) Même exercice que le précédent

- a) Ahora España en el Mercado Común
- b) ¿..... de oro tu collar? Si, un regalo de mi abuela.
- c) El salon amplio, pero sin pintar.
- d) Hablan en voz alta en el autobus como si solos.
- e) pocos los que contestaron la encuesta.
- f) Ante la justicia, todos hemos de iguales.
- g) Entre los amigos, tres los que campeones de tenis.
- h) Nos pidieron que más puntuales.
- i) El ladron para escapar por la ventana cuando detenido.
- j) ¡..... increíble lo listo que este chico!

EXPRESSION PERSONNELLE

- 1) ¿Como se estructura este dibujo?
- 2) Señale el destino (destination) de cada grupo.
- 3) ¿Que contrastes pone de realce el dibujante (personajes, actitudes, vestidos, equipaje, colores, sugeridos, entorno)?
- 4) Trate usted de ponerle una fecha al documento. ¿Que nos revela de la situación economico-social de la España de entonces?
- 5) ¿Le gusta a Usted este tipo de dibujo humorístico?

